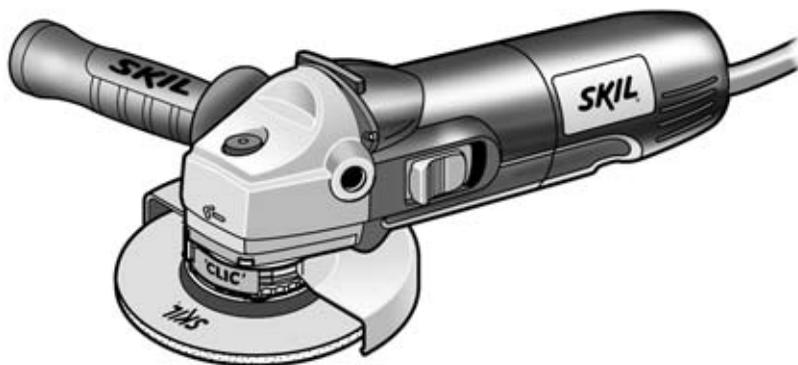


# SKIL®

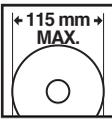
## ANGLE GRINDER 9003 (F0159003..)



<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 5	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 44
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 7	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 47
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 10	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 51
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 13	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 54
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 16	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 58
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 19	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 61
<b>N</b>	ANVISNING	side 22	<b>SK</b>	POKYNY	strana 64
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 24	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 67
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 27	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 70
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 30	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 72
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 33	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 75
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 36	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 78
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 39	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 81
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 42			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1	<b>9003</b> 720 W 2,1 kg				
---	--------------------------------	---	---	---	---

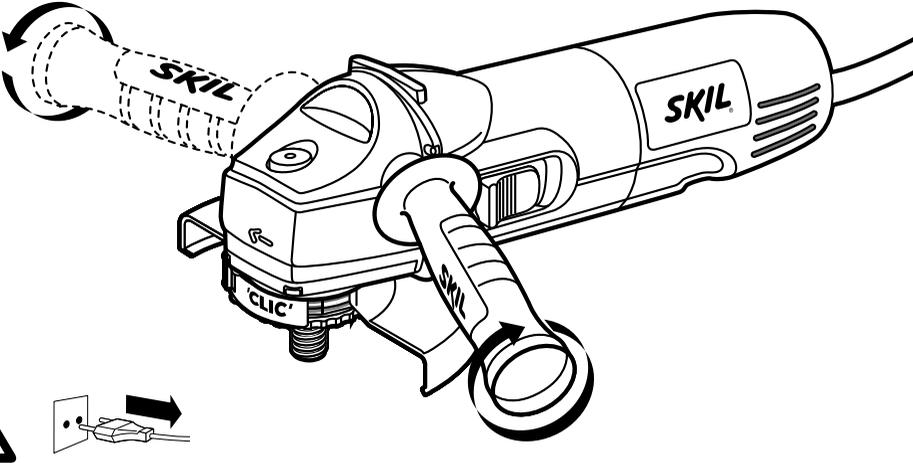
2



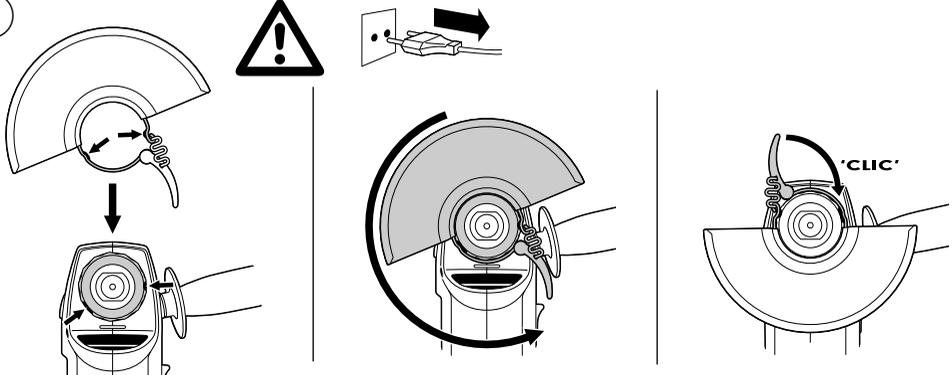
3



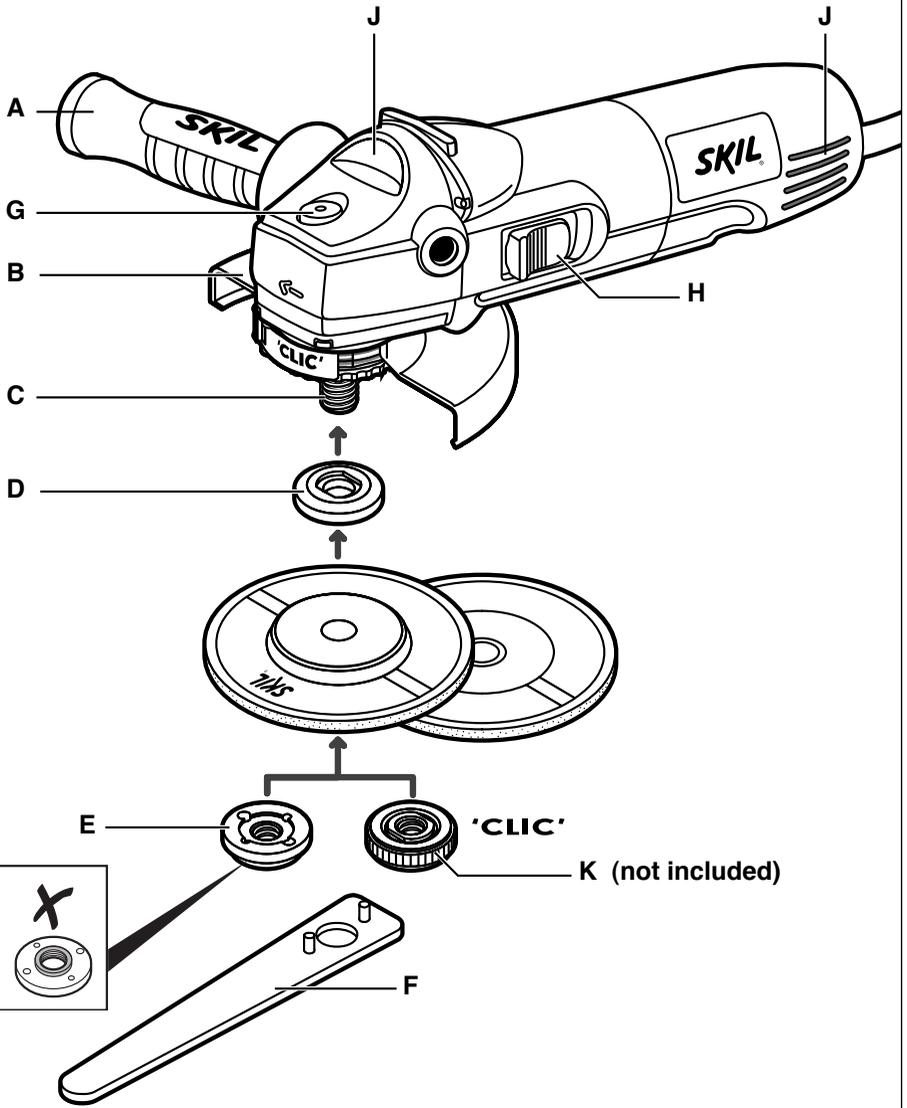
4

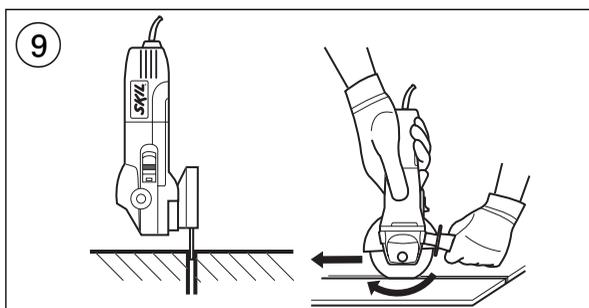
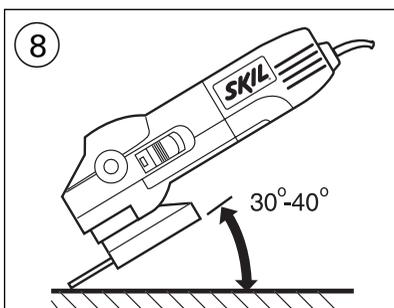
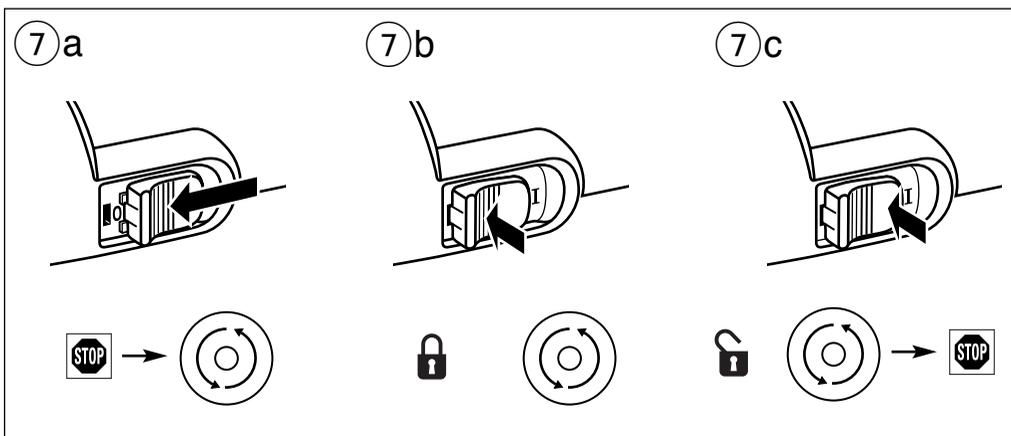


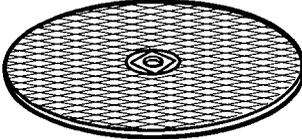
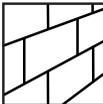
5



6





ACCESSORIES		SKIL Nr. 2610362084
		Ø 115 mm SKIL Nr. 2610377712
		Ø 125 mm
		SKIL Nr. 2610362085
		Ø 115 mm SKIL Nr. 2610377713
Clic flange		SKIL Nr. 2610388766

- arrêtez l'outil immédiatement dans le cas de vibrations considérables ou la présence d'autres défauts et vérifiez l'outil pour en déterminer la cause
- Interrupteur on/off de verrouillage H ⑦
  - mettez en marche l'outil ⑦a
  - ! **assurez-vous de l'impact brusque de la puissance à la mise en marche de l'outil**
  - ! **avant que l'accessoire atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
  - verrouillez l'interrupteur ⑦b
  - déverrouillez l'interrupteur/arrêtez l'outil ⑦c
  - ! **avant d'arrêter votre outil, vous devez le retirer de la pièce à travailler**
  - ! **l'accessoire continue à tourner quelques temps après que l'outil ait été arrêté**
- Meulage ⑧
  - déplacez l'outil de côté et d'autre et exercez une pression modérée
  - ! **ne jamais utilisez un disque de tronçonnage pour le meulage latéral**
- Tronçonnage ⑨
  - ne pas inclinez l'outil pendant le tronçonnage
  - toujours déplacez l'outil dans la même direction marquée par la flèche sur la tête, afin d'éviter que l'outil ne sorte avec violence de l'entaille
  - ne jamais appliquez une trop forte pression sur l'outil; laissez au disque le soin de faire le travail de par sa propre vitesse
  - la vitesse de travail du disque de tronçonnage dépend du matériau à tronçonner
  - ne pas freinez les disques de tronçonnage en appliquant une pression latérale
- Tenue et guidage de l'outil
  - toujours tenez l'outil fermement à deux mains pour bien le maîtriser dans toutes les circonstances et à tout moment
  - veillez à ce que votre position soit bien stable
  - prêtez attention au sens de rotation de l'outil; toujours tenez l'outil de telle sorte que les étincelles et les éclats de meulage/tronçonnage ne soient pas dirigés vers le corps de l'opérateur
  - veillez à ce que les aérations J ⑥ soient libres et découvertes

## CONSEILS D'UTILISATION

- Au lieu de la bride E ⑥, il est possible d'utiliser la bride de serrage rapide K ⑥ (accessoire SKIL 2610388766); les disques de meulage/tronçonnage peuvent alors être montés sans avoir besoin de clé spéciale

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
  - ! **ne tentez pas de nettoyer les aérations en introduisant des objets pointus par les fentes**
  - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie

- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Ne pas jetez les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑩ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

## Winkelschleifer

9003

### EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Schruppen, Trennen und Entgraten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Zuhilfenahme von Wasser bestimmt; mit geeignetem Zubehör kann das Werkzeug auch für das Anschleifen und Schleifen benutzt werden
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ②

### TECHNISCHE DATEN ①

### SICHERHEIT

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

#### 1) ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

## 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ## 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR WINKELSCHLEIFER

### ALLGEMEINES

- Dieses Werkzeug nur zum Trockenschruppen/-trennen verwenden
- Nur die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Flansche verwenden
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörswechsel vornehmen**

### ZUBEHÖR

- Benutzen Sie das Original-Zubehör, welches bei unseren Fachhändlern oder den SKIL-Vertragswerkstätten erhältlich ist
- Bei Verwendung von Fremdfabrikaten beim Zubehör bitte die Hinweise des Herstellers beachten
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Rissige, verformte oder vibrierende Schrupp-/Trennscheiben dürfen nicht verwendet werden
- Mit Schrupp-/Trennscheiben soll vorsichtig umgegangen werden, zur Vermeidung von Splintern oder Rissen
- Zubehör ist vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung zu schützen
- Eine Schrupp-/Trennscheibe, die größer ist als das maximal empfohlene Ausmaß, darf nicht verwendet werden
- Verwenden Sie nur Schrupp-/Trennscheiben mit einem Lochdurchmesser, der spielfrei zu Flansch D ⑥ paßt; verwenden Sie niemals Reduktionsstücke oder Adapter, um Schrupp-/Trennscheiben mit einem größeren Loch passend zu machen
- Verwenden Sie niemals Schrupp-/Trennscheiben mit einem Loch, dessen Gewindelänge nicht mindestens der Länge der Gewindespindel des Werkzeuges entspricht
- Verwenden Sie niemals Zubehör mit geschlossenem Gewinde unter einer Größe von M14 x 21 mm

### ANWENDUNG IM FREIEN

- Das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA Max. anschließen
- Nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist

### VOR DER ANWENDUNG

- Vor der erstmaligen Anwendung des Werkzeuges wird die Einholung praktischer Informationen empfohlen
- Nicht mit asbesthaltigen Materialien arbeiten
- Auf versteckte Elektrokabel oder Gas- und Wasserleitungen achten; den Arbeitsbereich prüfen, beispielsweise mit einem Metalldetektor
- Beim Nutzenfräsen muß vorsichtig vorgegangen werden, insbesondere in tragenden Wänden (Langlöcher in tragenden Wänden sind Gegenstand landesspezifischer Vorschriften; diese Vorschriften sind unter allen Umständen einzuhalten)
- Das Werkstück einspannen, falls es nicht aufgrund seines Eigengewichtes in der Ruhelage verharrt

- Das Werkzeug darf nicht in einen Schraubstock gespannt werden
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Schutzbrille und -handschuhe, Gehörschutz ③, eine Staubmaske und Sicherheitsschuhe tragen; gegebenenfalls auch eine Schürze tragen
- Stets Seitengriff A ④ und Schutzhaube B ⑤ anbringen; das Werkzeug nie ohne sie benutzen
- Beim Anschließen sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist

### WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel stets von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten - vom Werkzeug weg - halten
- Wenn das Kabel bei der Arbeit beschädigt oder durchtrennt wird, das Kabel nicht berühren, sondern den Netzstecker sofort ziehen; das Werkzeug niemals mit beschädigtem Kabel benutzen
- Spindelarretierungsknopf G ⑥ nur dann drücken, wenn Spindel C ⑥ stillsteht
- Hände von umlaufendem Zubehör fernhalten
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Falls die Schruppscheibe blockiert ist und dies zu ruckartigen Kräften am Werkzeug führt, ist das Werkzeug sofort auszuschalten
- Bei Unterbrechung der Stromversorgung oder versehentlichem Ziehen des Netzsteckers ist der Ein/Aus-Schalter H ⑥ sofort zu entriegeln und in die AUS-Stellung zu bringen, um unkontrolliertes Wiederanlaufen zu verhindern
- Nicht soviel Druck auf das Werkzeug ausüben, daß es zum Stillstand kommt

### NACH DER ANWENDUNG

- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und sollten die sich bewegendenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Zubehör darf nach dem Ausschalten des Antriebes nicht durch seitliches Gegendrücken gebremst werden

## ANWENDUNG

- Seitengriff A montieren ④
- Schutzhaube B montieren ⑤
  - ! **sicherstellen, daß die geschlossene Seite der Schutzhaube stets zum Bediener zeigt**
- Montieren des Zubehörs ⑥
  - ! **den Netzstecker ziehen**
  - Spindel C und alle zu montierenden Teile reinigen
  - Spannmutter E mit Zweilochschlüssel F anziehen, während Sie Spindelarretierungsknopf G drücken
  - zum Entfernen des Zubehörs in umgekehrter Reihenfolge vorgehen
  - ! **Schrupp-/Trennscheiben laufen bei Gebrauch sehr heiß; sie nicht berühren, bevor sie abgekühlt sind**

- ! montieren Sie immer den Schleifteller, wenn Sie Schleif-Zubehör benutzen
- ! eine Schrupp-/Trennscheibe niemals ohne das Schild, das angeklebt ist, benutzen
- Vor dem Gebrauch Ihres Werkzeuges
  - sicherstellen, daß das Zubehör richtig montiert und fest angezogen ist
  - den freien Lauf des montierten Zubehörs durch Drehen von Hand überprüfen
  - einen Probelauf vornehmen, bei dem Sie das Werkzeug in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden mit höchster Geschwindigkeit unbelastet laufen lassen
  - bei beträchtlichen Vibrationen oder anderen Defekten das Werkzeug sofort ausschalten und die mögliche Ursache herausfinden
- Ein-/Aus Arretierungsschalter H ⑦
  - Werkzeug einschalten ⑦a
  - ! beachten Sie den plötzlichen Ruck beim Einschalten des Werkzeuges
  - ! bevor das Zubehör in das Werkstück eingeführt wird, muß erst Höchstgeschwindigkeit erreicht werden
  - Schalter arretieren ⑦b
  - Arretierung lösen/Werkzeug ausschalten ⑦c
  - ! vor dem Ausschalten ihres Werkzeuges sollen Sie es vom Werkstück fernhalten
  - ! nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich das Zubehör noch einige Sekunden weiter
- Trennen ⑧
  - das Werkzeug mit mäßigem Druck vor und zurück bewegen
  - ! eine Trennscheibe darf nicht zum Seiten-Schleifen verwendet werden
- Schruppen ⑨
  - das Werkzeug nicht anwinkeln bei Schrupparbeiten
  - das Werkzeug stets in dieselbe Richtung wie den Pfeil am Werkzeugkopf führen, um zu verhindern, daß das Werkzeug auf unkontrollierte Weise aus dem Eingriffsbereich herausgedrückt wird
  - nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; die Geschwindigkeit der Trennscheibe besorgt den Rest
  - die Arbeitsdrehzahl der Trennscheibe hängt vom zu schneidenden Werkstoff ab
  - Trennscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken bremsen
- Halten und Führen des Werkzeuges
  - halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um es stets unter Kontrolle zu haben
  - auf sicheren Stand achten
  - auf die Drehrichtung achten; das Werkzeug stets so halten, daß Funken und Schrupp-/Trennstaub vom Körper weg fliegen
  - Lüftungsschlitze J ⑥ frei und unbedeckt halten

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Anstelle der Spannmutter E ⑥ kann die „CLIC“ Schnellspannmutter K ⑥ (SKIL Zubehör 2610388766) verwendet werden; Schrupp-/Trennscheiben können dann ohne Zubehör-Schlüssel montiert werden

## GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
  - ! versuchen Sie nicht zu reinigen indem Sie spitze Gegenstände durch die Lüftungsschlitze stecken
  - ! Netzstecker vor dem Säubern ziehen
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑩ erinnern

NL

## Haakse slijper

9003

## INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het (door)slijpen en afbramen van metaal en steen zonder gebruik van water; met de juiste accessoires kan de machine ook gebruikt worden voor borstelen en schuren
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ②

## TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

## VEILIGHEID

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**LET OP! Lees alle voorschriften.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel).

### 1) WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**  
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.



GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 87 dB(A) and the sound power level 100 dB(A), and the vibration &lt; 3.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. <b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 87 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 100 dB(A), et la vibration &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p><b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 87 dB(A) und der Schalleistungspegel 100 dB(A), und die Vibration &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 87 dB(A) en het geluidsvormogen-niveau 100 dB(A), en de vibratie &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETS FÖRKLARING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin 87 dB(A) och ljudeffektnivån 100 dB(A), och vibration &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSERKLÆRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF.</p> <p><b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau på dette værktøj 87 dB(A) og lydteffektniveau 100 dB(A), og vibrationsniveauet &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÆRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF.</p> <p><b>STØY/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 87 dB(A) og lydstyrkenivået 100 dB(A), og vibrasjonsnivået &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA</b> Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY, 2002/96/ETY. <b>MELU/TÄRINÄ</b> Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 87 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 100 dB(A), ja tärinäen voimakkuus &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 87 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 100 dB(A), y la vibración a &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE. <b>RUIDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 87 dB(A) e o nível de potência acústica 100 dB(A), e a vibração &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37, CE 2002/96.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 87 dB(A) ed il livello di potenza acustica 100 dB(A), e la vibrazione &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK, 2002/96/EK előírásoknak megfelelően. <b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 87 dB(A) a hangteljesítmény szintje 100 dB(A), a kézre ható rezgésszám &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p><b>HLUČNOSTI/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 87 dB(A) a dávka hlučnosti 100 dB(A), a vibrací &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC.</p> <p><b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 87 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 100 dB(A), ve titreşim &lt; 3,5 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

PL	<b>OŚWIADCZENIE ZGODNOSCI CE</b> Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z zgodnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE, 2002/96/WE. <b>HALASU/WIBRACJE</b> Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 87 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 100 dB(A), zaś vibracje < 3,5 m/s <sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).
RU	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b> Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. <b>ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ</b> При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 87 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 100 дБ (А), и вибрации - < 3,5 м/с <sup>2</sup> (по методу для руки).
UA	<b>СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ</b> Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 50 144, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС, 2002/96/ЄС. <b>ШУМ/ВІБРАЦІЯ</b> Зміряний відповідно до EN 50 144 рівень тиску звуку даного інструменту 87 дБ(А) і потужність звуку 100 дБ(А), і вібрація < 3,5 м/с <sup>2</sup> (ручна методика).
GR	<b>СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ</b> Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ. <b>ΦΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ</b> Μετρήθηκαν σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 87 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 100 dB(A), και ο κραδασμός σε < 3,5 m/s <sup>2</sup> (μέθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. <b>ZGOMOT/VIBRAȚII</b> Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 87 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 100 dB(A), iar nivelul vibrațiilor < 3,5 m/s <sup>2</sup> (metoda mină - braț).
BG	<b>СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звукова налягане на този инструмент е 87 dB(A) а нивото на звукова мощност е 100 dB(A), а вибрациите са < 3,5 m/s <sup>2</sup> (метод ръка-рамо).
SK	<b>СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е 87 dB(A) а нивото на звукова мощност е 100 dB(A), а вибрациите са < 3,5 m/s <sup>2</sup> (метод ръка-рамо).
HR	<b>СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ</b> Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>ВУСИ/ВИБРАЦИЈАМА</b> Mjereno prema EN 50 144, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 87 dB(A) а јакост звука 100 dB(A), а vibracija < 3,5 m/s <sup>2</sup> (postupkom на šaci-rući).
SCG	<b>СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ</b> Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>ВУКА/ВИБРАЦИЈЕ</b> Mereno u skladu sa EN 50 144, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 87 dB(A), а јачина звука 100 dB(A), а vibracija < 3,5 m/s <sup>2</sup> (mereno metodom на šaci-rući).
SLO	<b>IZJAVA O USTREZNOSTI CE</b> Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 50 144, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>HRUP/VIBRACIJA</b> Izmerjeno v skladu s predpisom EN 50 144 je raven zvočnega pritiska za to orodje 87 dB(A) in jakosti zvoka 100 dB(A), in vibracija < 3,5 m/s <sup>2</sup> (metoda 'dlan-roka').
EST	<b>СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON</b> Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 50 144, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EE, 89/336/EE, 98/37/EE, 2002/96/EE nõuetele. <b>MÜRAN/VIBRATSIOON</b> Vastavalt koostõlas normiga EN 50 144 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 87 dB(A) ja helitugevus 100 dB(A), ja vibratsioon < 3,5 m/s <sup>2</sup> (käe-randme-meetod).
LV	<b>СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM</b> Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 50 144, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. <b>TROKSNIS/VIBRĀCIJA</b> Saskaņā ar standartu EN 50 144 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 87 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 100 dB (A), un vibrācijas intensitāte ir < 3,5 m/s <sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).
LT	<b>СЕ КОКЫБЕС АТТИКТИКЕС ДЕКЛАРАЦИЈА</b> Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyas atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 50 144, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG nuostatas. <b>TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA</b> Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 50 144 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 87 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 100 dB(A), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 3,5 m/s <sup>2</sup> .

